



Αικατερίνη ΜΑΥΡΟΜΑΡΑ-ΛΑΖΑΡΙΔΟΥ

Β Ι Ο Γ Ρ Α Φ Ι Κ Ο Σ Η Μ Ε Ι Ω Μ Α , 2 0 1 5

Υπηκοότητα: Ελληνική
Ημερομηνία γέννησης: 12-8-1960
Τόπος γέννησης: Ερμούπολη Σύρου
Οικογενειακή κατάσταση: Έγγαμη – μητέρα ενός παιδιού
Διεύθυνση: Μαραθώνος 13
68100 Ν. Χηλή
Αλεξανδρούπολη
Τηλέφωνο/fax: 25510 89059
Κινητό τηλέφωνο : +30 69 32 89 44 83
E-mail: mavlaz@otenet.gr

I. ΣΠΟΥΔΕΣ, ΠΤΥΧΙΑ, ΔΙΑΚΡΙΣΕΙΣ ◦ II. ΔΙΔΑΚΤΙΚΗ ΕΜΠΕΙΡΙΑ ◦ III. ΥΠΟΤΡΟΦΙΕΣ,
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ, ΕΥΡΩΠΑΪΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ◦ IV. ΣΥΝΕΔΡΙΑ-ΣΕΜΙΝΑΡΙΑ ◦
V. ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ ◦ VI. ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΙΣ ◦ VII. ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΣΕ ΟΡΓΑΝΩΤΙΚΕΣ
ΚΑΙ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΕΠΙΤΡΟΠΕΣ ΣΥΜΠΟΣΙΩΝ-ΣΕΜΙΝΑΡΙΩΝ ◦
VIII. ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΣΕ ΣΥΛΛΟΓΟΥΣ

I. ΣΠΟΥΔΕΣ, ΠΤΥΧΙΑ, ΔΙΑΚΡΙΣΕΙΣ

- 2011 Παράσημο του Ιππότη του Τάγματος του Ακαδημαϊκού Φοίνικα (Chevalier dans l'Ordre des Palmes Académiques) από τον Γενικό Πρόξενο της Γαλλίας.
- 2006 Διδακτορική Διατριβή (Dr. Phil.), με τίτλο : *La Pédagogie de projet pratiquée en FLE (Français Langue Étrangère) dans les deux premières classes du collège public grec*, Παιδαγωγική Σχολή στο Πανεπιστήμιο της Καρλσρούης.
- 1992 Δίπλωμα Μεταπτυχιακών Σπουδών: *Maîtrise de FLE (Français Langue Etrangère)* στη Διδακτική και Μεθοδολογία της Γαλλικής ως Ξένης Γλώσσας, Πανεπιστήμιο Stendhal, Grenoble III.
- 1983 Πτυχίο Γαλλικής Φιλολογίας της Φιλοσοφικής Σχολής Παν/μιου Αθηνών.
- 1978 Απολυτήριο Γυμνασίου Τήνου.

II. ΔΙΔΑΚΤΙΚΗ ΕΜΠΕΙΡΙΑ

A'. ΘΕΣΕΙΣ

- 2001...Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης / Σχολή Επιστημών Αγωγής, Ιατρικό Τμήμα. Διδασκαλία της Γαλλικής ως ξένης γλώσσας και γλώσσας ειδικότητας

σε θέση Ειδικού Εργαστηριακού και Διδακτικού προσωπικού (ΕΕΔΙΠ).

- 1999-2000 Εκπαιδευτική αδεια.
- 1997-1999 Γυμνάσιο Κορωπίου, Γυμνάσιο Παλλήνης, Αθήνα. Διδασκαλία της Γαλλικής ως ξένης γλώσσας
- 1983-1997 Αμερικανικό Κολλέγιο Αγ. Παρασκευής (Pierce College), Αθήνα. Διδασκαλία της Γαλλικής ως ξένης γλώσσας σε Γυμνάσιο-Λύκειο.

Β'. ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ ΣΤΗΝ ΤΑΞΗ – ΣΤΗ ΔΕΥΤΕΡΟΒΑΘΜΙΑ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ

- 1992 Θέατρο με μαριονέτες, 1^ο επίπεδο αρχαρίων. Πρακτική εφαρμογή της μεθόδου Πρότζεκτ, Pierce College, Μάιος 1992.
- 1993 Δημοσίευση τεύχους, *Eurodisney*, 1^ο επίπεδο αρχαρίων. Πρακτική εφαρμογή της μεθόδου Πρότζεκτ, Pierce College, Μάρτιος 1993.
- 1993 Συμμετοχή στη σύνταξη τεύχους no. 50 του περιοδικού *FAX* : « Sauver la mer, protéger la mer » (έκδ. CLEMI, Paris), 3^ο επίπεδο γλώσσας, Pierce College, Νοέμβριος 1993.
- 1994 Δημοσίευση τεύχους, *Musique*, 3^ο επίπεδο γλώσσας. Πρακτική εφαρμογή της μεθόδου Πρότζεκτ, Pierce College, Μάιος 1993.
- 1994 Συμμετοχή στη σύνταξη τεύχους αρ. 52 του περιοδικού *Φωτεινές Ημέρες*, (έκδ. Pierce College) : « Qui sont donc les français ? », 2^ο επίπεδο γλώσσας, Ιούνιος 1994.
- 1996 Συμμετοχή στη σύνταξη τεύχους αρ. 8 του περιοδικού *LOGOmotive* (έκδ. Γαλλικού Ινστιτούτου Αθηνών): « Télé-siècle », 2^ο επίπεδο γλώσσας, Pierce College, Απρίλιος 1996.
- 1997 Εκδοση γαλλόφωνης σχολικής εφημερίδας με τίτλο: *Le Journal du Pierce College*, όλα τα επίπεδα γλώσσας. Πρακτική εφαρμογή της μεθόδου Πρότζεκτ, Pierce College, Μάιος 1997.
- 1997 Δημοσίευση τεύχους, *La Zone humide littorale de l'Atlantique*, 3^ο επίπεδο γλώσσας, στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Προγράμματος « Lingua ». Πρακτική εφαρμογή της μεθόδου Πρότζεκτ, (Διεπιστημονικό Πρότζεκτ). Σχετική δημοσίευση στο περιοδικό *Φωτεινές Ημέρες*, αρ. 55 (έκδ. Pierce College), Ιούνιος 1997.
- 1998 Δημοσίευση τεύχους, *Les 101 Dalmatiens*, 1^ο επίπεδο γλώσσας. Πρακτική εφαρμογή της μεθόδου Πρότζεκτ, Γυμνάσιο Κορωπίου, Μάιος 1998.
- 1999 Δημοσίευση τεύχους, *Les 101 Dalmatiens*, 1^ο επίπεδο γλώσσας. Πρακτική εφαρμογή της μεθόδου Πρότζεκτ, Γυμνάσιο Παλλήνης, Μάιος, 1999.
- 1999 Επιμορφωτικό Σεμινάριο της μεθόδου Πρότζεκτ, σε ομάδα καθηγητών γαλλικής που συνοδεύονταν από τη σχολική σύμβουλο και πραγματοποίηση υποδειγματικής διδασκαλίας με τους μαθητές του 2^{ου} Γυμνασίου Παλλήνης, Μάιος 1999.
- 1999 Επιμορφωτικό Σεμινάριο της μεθόδου Πρότζεκτ, σε ομάδα καθηγητών γαλλικής που συνοδεύονταν από τη σχολική σύμβουλο και πραγματοποίηση υποδειγματικής διδασκαλίας με τους μαθητές 1^{ου} Γυμνασίου Ν. Ιωνίας, Μάιος 1999.
- 2000 Επιμορφωτικό Σεμινάριο της μεθόδου Πρότζεκτ, σε ομάδα καθηγητών γαλλικής που συνοδεύονταν από τη σχολική σύμβουλο και πραγματοποίηση υποδειγματικής διδασκαλίας με τους μαθητές Ν. Ιωνίας, Αθήνα, Μάιος 2000.

III. ΥΠΟΤΡΟΦΙΕΣ, ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ, ΕΥΡΩΠΑΪΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

- 1992 Υποτροφία IFA (Institut Français d'Athènes): Επιμορφωτικό πρόγραμμα πάνω στη μέθοδο Πρότζεκτ, με πρακτική εφαρμογή σε Έλληνες μαθητές. Γαλλικό Ινστιτούτο Αθηνών και Υπουργείο Παιδείας της Γαλλίας, Σοφία-Αντίπολις (Γαλλία), 3-20 Αυγούστου 1992.
- 1993 Υποτροφία IKY / Πρόγραμμα «Lingua»: Επιμορφωτικό πρόγραμμα BELC (Bureau d'Études sur les Langues et les Civilisations), οργανωμένο από το Υπουργείο Παιδείας της Γαλλίας και το ελληνικό Υπουργείο Εξωτερικών. Αντικείμενα: (1) Αξιολόγηση γλωσσομάθειας, (2) Διαδραστικές πρακτικές, (3) Ημερολογιακή καταγραφή.
- 1994 Διευθύντρια σύνταξης του περιοδικού του BELC *Tâches d'encre*, δημοσιευμένου με το πέρας του Προγράμματος. Στρασβούργο (Γαλλία), 7-30 Ιουλίου, 1994.
- 1997 Ευρωπαϊκό Πρόγραμμα «Socrates/Lingua CONSCI (Comunicare nelle Scienze)». Φορέας : IRSSAE Piemonte, Συνεργαζόμενος Φορέας: Πανεπιστήμιο Αθηνών. Παιδαγωγικό Τμήμα. Συμμετοχή ως επιστημονική συνεργάτρια (συνάντηση στο Πουατιέ, 15-18 Μαρτίου 1997· συνάντηση στο Λονδίνο, 20-24 Ιουνίου 1997).
- 2008 Ευρωπαϊκό Πρόγραμμα «Νέα Γενιά σε Δράση», Δράση 1.1. («Ανταλλαγές Νέων»). Φορείς : Association Corneille (Γαλλία), Σύλλογος Ελληνο-Γαλλικής Φιλίας « Το Σπίτι της Αντουανέττας» (Ελλάδα). Συντονίστρια στην Ελλάδα. 1η ανταλλαγή στη Γαλλία (3-10 Φεβρουαρίου 2008), 2η ανταλλαγή στην Ελλάδα (31 Μαΐου - 8 Ιουνίου 2008).
- 2008 Πρόγραμμα με τίτλο: «Éveil à la langue et à la culture française». Στη συντονιστική ομάδα του προγράμματος, που οργανώθηκε από τον Σύλλογο Ελληνο-Γαλλικής Φιλίας « Το Σπίτι της Αντουανέττας» το 2008 και συνεχίζεται...
- 2009 Εκπαιδευτικό ταξίδι με φοιτητές του Τμήματος Επιστημών Εκπαίδευσης Προσχολικής Ηλικίας της Αλεξανδρούπολης στο Γαλλικό Νηπιαγωγείο Αγ. Παρασκευής, Αθήνα, 3-10 Φεβρουαρίου 2009.
- 2014 Ευρωπαϊκό πρόγραμμα κινητικότητας ΕΡΑΣΜΟΥΣ – σε συνεργασία με το Παιδαγωγικό Τμήμα Παν/μιου Καρλσρουης. Υποδοχή και διδασκαλία καθηγητών στο ΔΠΘ (16-23 Μαρτίου) / επίσκεψη με διδασκαλία στο ίδρυμα υποδοχής (17-24 Ιουνίου).

IV. ΣΥΝΕΔΡΙΑ-ΣΕΜΙΝΑΡΙΑ

ΣΥΜΜΕΤΟΧΕΣ ΜΕ ΕΙΣΗΓΗΣΗ

- 1993 «Méthodologie d'un projet pédagogique: Réalisation d'un dossier sur Eurodisney», 1^ο Εθνικό Συνέδριο Καθηγητών της Γαλλικής Γλώσσας: *Quel français aujourd'hui en Grèce?*, Αθήνα, 26-28 Σεπτεμβρίου 1993.
- 1994 [Συνεργ. Β. ΣΤΥΛΙΑΝΟΥ] «Lecture, production, évaluation», 2^ο Εθνικό Συνέδριο Καθηγητών της Γαλλικής Γλώσσας: *L'Avenir du français dans une Europe pluriculturelle*, Θεσσαλονίκη, 28 Σεπτεμβρίου - 1 Οκτωβρίου 1994.
- 1997 «Méthodologie d'un projet pédagogique». Εμφύχωση εργαστηρίου 8 ωρών στο πλαίσιο επιμορφωτικού σεμιναρίου για καθηγητές γαλλικής στο Γαλλικό Ινστιτούτο Αθηνών, Αθήνα, 9-12 Ιουνίου 1997.

- 1997 «Méthodologie du projet pédagogique». Εμφύχωση εργαστηρίου 2 ωρών στο πλαίσιο επιμορφωτικού σεμιναρίου για καθηγητές γαλλικής της APLF (Association des Professeurs de Français) Β. Ελλάδα, Θεσσαλονίκη, 22 Νοεμβρίου 1997.
- 1998 «Méthodologie d'un projet pédagogique interdisciplinaire», 3^ο Εθνικό Συνέδριο Καθηγητών της Γαλλικής Γλώσσας: *Le Français à l'aube de l'an 2000*, Αθήνα, 1-4 Οκτωβρίου 1998.
- 2006 «Didactique méthodologie - acquisition des objectifs». Επιμορφωτικό σεμινάριο 12 ωρών για καθηγητές ξένων γλωσσών, στο ΠΕΚ (Περιφερειακό Επιμορφωτικό Κέντρο) Αλεξανδρούπολης, 23 Νοεμβρίου, και Κομοτηνής, 27 Νοεμβρίου 2006.
- 2007 «Un modèle de réalisation de projet en FLE», 6^ο Εθνικό Συνέδριο Καθηγητών της Γαλλικής Γλώσσας: *L'Enseignement du français aujourd'hui: Nouvelles perspectives*, Αθήνα, 22-24 Σεπτεμβρίου 2007.
- 2007 «Un modèle de réalisation de projet en FLE». Εμφύχωση σε επιμορφωτικό σεμινάριο, μετά από πρόσκληση της σχολικής συμβούλου για τη γαλλική γλώσσα στη Μακεδονία και τη Θράκη, Αλεξανδρούπολη, 24 Νοεμβρίου 2007.
- 2008 «Un modèle de réalisation de projet en FLE». Εμφύχωση σε επιμορφωτικό σεμινάριο, μετά από πρόσκληση της σχολικής συμβούλου για τη γαλλική γλώσσα στη Μακεδονία και τη Θράκη, Σέρρες, 26 Ιανουαρίου 2008.
- 2008 «Élaborer son propre projet pédagogique». Εμφύχωση ενός εργαστηρίου, μετά από πρόσκληση της σχολικής συμβούλου για τη γαλλική γλώσσα στη Μακεδονία και τη Θράκη, Αλεξανδρούπολη, 22 Φεβρουαρίου 2008.
- 2008 «Élaborer son propre projet pédagogique». Εμφύχωση σε επιμορφωτικό σεμινάριο, μετά από πρόσκληση της σχολικής συμβούλου για τη γαλλική γλώσσα στη Μακεδονία και τη Θράκη, Σέρρες, 4 Απριλίου 2008.
- 2009 «La Pédagogie de projet en FLE». Εμφύχωση σε επιμορφωτικό σεμινάριο, μετά από πρόσκληση της APLF Β. Ελλάδα, Θεσσαλονίκη, 21 Φεβρουαρίου 2009.
- 2009 «Εφαρμογή της Παιδαγωγικής Σχεδίων Εργασίας (Μέθοδος Project) στη Διδασκαλία της Γλώσσας για Ειδικούς Σκοπούς», 3^ο Διεθνές Συνέδριο του Τμήματος Ξένων Γλωσσών από τη Σχολή Διοίκησης και Οικονομίας στα ΤΕΙ, με τίτλο: *Η Διδασκαλία των Ξένων Γλωσσών στην Τριτοβάθμια Εκπαίδευση*, Ηγουμενίτσα, 9-11 Οκτωβρίου 2009.
- 2009 «Motiver les apprenants avec les contes». Εμφύχωση ενός εργαστηρίου, μετά από πρόσκληση της σχολικής συμβούλου για τη γαλλική γλώσσα στη Μακεδονία και τη Θράκη, Αλεξανδρούπολη, 31 Οκτωβρίου 2009.
- 2010 «Διδασκαλία Ξένης Γλώσσας: Από τη Θεωρία στην Πράξη. Μέθοδος Project, Παραγωγή Παιδαγωγικού Υλικού». Εμφύχωση σε επιμορφωτικό σεμινάριο 4 ωρών για διδασκάλους μειονοτικών σχολείων της Θράκης, μετά από πρόσκληση της αρμόδιας σχολικής συμβούλου, Σύλλογος Ελληνο-Γαλλικής Φιλίας « Το Σπίτι της Αντουανέττας», Αλεξανδρούπολη, 30 Απριλίου 2010.
- 2010 «Apprendre en action ! Élaboration d'un projet pédagogique en FLE: Multi-exposition sur la mode ». Επιμορφωτικό σεμινάριο 3 ωρών για καθηγητές ξένων γλωσσών της Δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης, στο ΠΕΚ της Καβάλας, 6 Σεπτεμβρίου 2010.
- 2010 «L'Apprenant acteur de son apprentissage avec les contes merveilleux», 7^ο

- Πανελλήνιο και Διεθνές Συνέδριο Καθηγητών της Γαλλικής Γλώσσας: *Communiquer, échanger, collaborer en français dans l'espace méditerranéen et balkanique*, Αθήνα, 21-24 Οκτωβρίου 2010.
- 2010 [Συnergy. Μ. ΔΟΥΛΑΜΗ και L. BERNARD] «Éveil à la langue : Un projet interactif », 7^ο Πανελλήνιο και Διεθνές Συνέδριο Καθηγητών της Γαλλικής Γλώσσας: *ό.π.*, Αθήνα, 21-24 Οκτωβρίου 2010.
- 2010 «Διδασκαλία Ξένης Γλώσσας: Από τη Θεωρία στην Πράξη με τη Μέθοδο Project – Παραγωγή Παιδαγωγικού Υλικού». Στο πλαίσιο επιμορφωτικού σεμιναρίου, υπό την αιγίδα των σχολικών συμβούλων 4^{ης} και 5^{ης} περιφέρειας της Ροδόπης, Σύλλογος Ελληνο-Γαλλικής Φιλίας « Το Σπίτι της Αντουανέττας», Αλεξανδρούπολη, 30 Απριλίου 2010.
- 2011 «Το Θεωρητικό Πλαίσιο και η Μεθοδολογία της Παιδαγωγικής του Σχεδίου Εργασίας (Μέθοδος Project)»: Σεμινάριο επιμόρφωσης στο Σχολείο Δεύτερης Ευκαιρίας της Αλεξανδρούπολης, 28 Φεβρουαρίου 2011.
- 2011 «Projet d'éveil aux langues : Animation d'un atelier virtuel», 2^ο Ευρωπαϊκό Συνέδριο της FIPF (Fédération Internationale des Professeurs de Français), Πράγα, 8-10 Σεπτεμβρίου 2011.
- 2011 «Ξένες Γλώσσες: Πολυτέλεια ή Ανάγκη;». Ομιλία μετά από πρόσκληση του Συνδέσμου Καθηγητών Ξένων Γλωσσών Ξάνθης-Ροδόπης, Δημοτικό Αμφιθέατρο Ξάνθη, 6 Οκτωβρίου, και Εμπορικό Επιμελητήριο Κομοτηνής, 25 Οκτωβρίου 2011.
- 2011 «Ξένες Γλώσσες: Πολυτέλεια ή Ανάγκη;». Ομιλία μετά από πρόσκληση του Συνδέσμου Καθηγητών Ξένων Γλωσσών Έβρου, Εμπορικό Επιμελητήριο Αλεξανδρούπολης, 13 Νοεμβρίου 2011.
- 2012 [Συnergy. Μ. ΔΟΥΛΑΜΗ] «Éveil à la langue et à la culture françaises». Θέμα συμμετοχής σε στρογγυλή τράπεζα με αντικείμενο: *S'éveiller aux langues : La Contribution de la Francophonie*, Θεσσαλονίκη, 20 Μαρτίου 2012.
- 2012 «Η Μέθοδος Project στη Διδασκαλία της Ξένης Γλώσσας»: Στο πλαίσιο σεμιναρίου: *Καινοτόμες Δράσεις στη Διδασκαλία Ξένων Γλωσσών*, οργανωμένου από τον Σύλλογο Ελληνο-Γαλλικής Φιλίας « Το Σπίτι της Αντουανέττας» και τη σχολική σύμβουλο για τη γαλλική γλώσσα στην Α. Μακεδονία και Θράκη, υπό την αιγίδα του Υπουργείου Εθνικής Παιδείας και της Περιφέρειας Α. Μακεδονίας και Θράκης, Αλεξανδρούπολη, 6-7 Οκτωβρίου 2012.
- 2012 [Συnergy. Μ. ΔΟΥΛΑΜΗ] «Αφύπνιση στην Ξενη Γλώσσα: Το Παράδειγμα της Γαλλικής Γλώσσας ». Στο πλαίσιο του ίδιου παραπάνω σεμιναρίου: *Καινοτόμες Δράσεις στη Διδασκαλία Ξένων Γλωσσών...*, 6-7 Οκτωβρίου 2012.
- 2012 «Ξένες Γλώσσες: Πολυτέλεια ή Ανάγκη;». Ομιλία μετά από πρόσκληση του Συνδέσμου Καθηγητών Ξένων Γλωσσών Έβρου, Πανεπιστημιούπολη Ορεστιάδας, 14 Νοεμβρίου 2012.
- 2012 «La Pédagogie de projet: Une méthode active et dynamique pratiquée en FLE», Διεθνές Συμπόσιο IDFLE (Innovations didactiques en français langue étrangère), Γαλλικό Ινστιτούτο Αθηνών, 18-20 Οκτωβρίου 2012.
- 2013 [Συnergy. Μ. ΔΟΥΛΑΜΗ και Γ. ΑΝΑΓΝΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ], «Éveil à la langue et à la culture française: Méthodologie d'un projet interactif», Διεθνές Συμπόσιο: *Chaque enfant peut réussir en langues*, Μυλούζ, Μάιος 13-15, 2013.
- 2013 [Συnergy. Μ. ΔΟΥΛΑΜΗ], «Créer des jeux de société en classe de langue » 10^ο Ετησιο επιμορφωτικό σεμινάριο της Apf (association des professeurs de

- français), Institut Français d'Athènes, Αθήνα, 1-7 Σεπτέμβριος 2013
- 2013 «Pourquoi et comment la pédagogie de projet en classe de langue» 8^ο Πανελλήνιο Συνέδριο καθηγητών Γαλλικής, Θεσσαλονίκη 26-28 Σεπτεμβρίου 2013

V. ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ

A'. ΔΙΔΑΚΤΟΡΙΚΗ ΔΙΑΤΡΙΒΗ

- 2008 *La Pédagogie de projet pratiquée en FLE (Français Langue Étrangère) dans les deux premières classes du collège public grec – ψηφιακή μορφή στο Διαδίκτυο: <http://opus.bsz-bw.de/phka/volltexte/2008/1/>.*

B'. ΣΕ ΠΕΡΙΟΔΙΚΑ

- 1992 «Créer en français, créer le français», *Contact*, αρ. 32 (septembre 1992), σσ. 30-31.
- 1992 «Stage des professeurs de l'IFA à Valbonne», *Contact*, αρ. 33 (décembre 1992), σσ. 37-40.
- 1993 «Enseigner en français: La Formation des enseignants de maths, sciences, économie en FLE et en FLS», *Contact*, αρ. 35 (septembre 1993), σσ. 10-12.
- 1994 «L'Évolution du BELC: Méthodologie, technologie et culture», *Tâche d'encre*, Stage BELC (juillet 1994), σσ. 1 και 10.
- 1994 «De la langue des salons à la langue de la formation», *Tâche d'encre*, Stage BELC (juillet 1994), σ. 13.
- 1994 «Publicités», *Contact*, αρ. 39 (décembre 1994), σσ. 19-21.
- 1995 «Les Français de la Grèce: Contact des cultures et des langues», *Communication*, αρ. 46-47 (janvier 1995), σ. 34.
- 1995 «Entrez dans le monde de la musique en français», *Le Français dans le monde*, αρ. 271 (février-mars 1995), σσ. 100-102.
- 1996 «Pratiquer l'évaluation formative», *Le Français dans le monde*, αρ. 284 (octobre 1996), σσ. 57-59.
- 1996 «Le Rôle de l'évaluation formative dans l'enseignement», *Communication*, αρ. 52-53 (novembre 1996), σσ. 34-36.
- 1998 «Pratiquer la pédagogie de projet», *Communication*, αρ. 58-59 (juin 1998), σσ. 28-32.
- 2002 «L'Enseignement du Français Langue Étrangère dans le département de Pédagogie d'Alexandroupolis», *Communication*, αρ. 76 (octobre 2002), σσ. 28-29.
- 2003 [Συνεργ. J. HANNEDOUCHE] «Météo: Ne perdez pas votre temps!», *Le Français dans le monde*, αρ. 327 (mai-juin 2003), σ. 83.
- 2008 «Υλοποίηση του Ευρωπαϊκού Προγράμματος “Νέα Γενιά σε Δράση – Ανταλλαγές Νέων” / Réalisation du programme européen “Jeunesse en action – Échanges des jeunes”», *Communication*, αρ. 98 (février 2008), σ. 98.
- 2008 «Ολοκλήρωση του Ευρωπαϊκού Προγράμματος “Νέα Γενιά σε Δράση – Ανταλλαγές Νέων” / Achèvement du programme européen “Jeunesse en action – Échanges des jeunes”», *Communication*, αρ. 100 (août 2008), σσ. 100-103.
- 2008 Περίληψη διατριβής υπό την ενότητα «L'Actualité de la recherche en didactique», *Le Français dans le monde*, αρ. 359 (septembre-octobre 2008), σ. 67.
- 2008 «La Pédagogie de projet au collège public en Grèce», *Les Langues modernes*, αρ. 3 (juillet-août-septembre 2008), σσ. 80 - 86.

- 2008 «Pro-jet ou Post-jeu», *Contact*, αρ. 43 (septembre-octobre-novembre 2008), σσ. 51-52.
- 2009 «La Pédagogie de projet en classe de FLE: De la théorie vers la pratique immédiate», *Communication*, αρ. 101 (novembre-décembre-janvier 2009), σσ. 12-16.
- 2009 «Allier pédagogie de projet et programmes officiels», *Le Français dans le monde*, αρ. 361 (janvier-février 2009), σσ. 28 - 30.
- 2011 «Apprendre en action: Une affaire de mode», *Le Français dans le monde*, αρ. 374 (mars-avril 2011), σσ. 30 - 31.
- 2011 «Η Παιδαγωγική Σχεδίου Εργασίας, (Μέθοδος Project) και η Εφαρμογή της στη Διδασκαλία της Γλώσσας για Ειδικούς Σκοπούς», *Επιθεώρηση Παιδαγωγικών Θεμάτων*, αρ. 17 (2011), σσ. 120-130.
- 2011 «Apprendre dans une perspective actionnelle. Élaboration d'un projet pédagogique en FLE: Multi-exposition sur la mode», *Contact*, no 54 (juin, juillet, août 2011), σσ. 25-28.
- 2011 «Ξένες Γλώσσες: Πολυτέλεια ή Ανάγκη;» υπό τον τίτλο «Απόψεις»: *Γνώμη* [Αλεξανδρούπολη] (26 Νοεμβρίου 2011).
- 2013 [Συνεργ. Guibreteau Julie] «Mini projet Les transports en France : ici c'est Paris », *Cahiers de l'APLIUT*, vol. XXXII n°. 3, octobre 2013-ISSN 2257-5405, σσ 156-162.
- 2014 [Συνεργ. Doulami M.] « Un projet interactif : créer des jeux de société en classe de langue », *Contact* no 65 (mars-avril-mai 2014), σσ. 38-41.
- 2015 [Συνεργ. Doulami M., Penven L.] « La Maison d'Antoinette - une pratique non conventionnelle de la langue », *Le Français dans le monde*, αρ. 398 (mars-avril 2015), σσ. 24-25.

Γ'. ΣΕ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΣΥΝΕΔΡΙΩΝ

- 1996 [Συνεργ. Β. ΣΤΥΛΙΑΝΟΥ] : «Lecture, production, évaluation», *2^ο Πανελλήνιο Συνέδριο Καθηγητών Γαλλικής: L'Avenir du français dans une Europe pluriculturelle*. Actes (Θεσσαλονίκη, 1996), σσ. 194-197.
- 1997 «Μεθοδολογία d'un projet pédagogique interdisciplinaire», *3^ο Πανελλήνιο Συνέδριο Καθηγητών Γαλλικής: Le Français à l'aube de l'an 2000*. Actes (Αθήνα, 1997), σσ. 51-55.
- 2010 «L'Apprenant acteur de son apprentissage avec les contes merveilleux», *7^ο Πανελλήνιο Συνέδριο Καθηγητών Γαλλικής Γλώσσας: Communiquer, échanger, collaborer en français dans l'espace méditerranéen et balkanique*. Actes (Αθήνα, 2010), σσ. 614-620.
- 2010 [Συνεργ. Μ. ΔΟΥΛΑΜΗ και L. BERNARD] «Éveil à la langue: Un projet interactif », *7^ο Πανελλήνιο Συνέδριο Καθηγητών Γαλλικής Γλώσσας: Communiquer, échanger, collaborer en français dans l'espace méditerranéen et balkanique*. Actes (Αθήνα, 2010), σσ. 621-627.
- 2013 «Projet d'éveil aux langues : Animation d'un atelier virtuel », *2^{ème} Congrès Européen de la FIPF, Prague, 8-10 septembre 2011*

VI. ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΙΣ

A'. BIBLIA

- 1987 Fritz T. RADDATZ, *Η Δίκη του Ezra Pound* [ένθετα σε 3 διαδοχικά τεύχη του περ. *Πολιορκία* : Περ. 3^η, αρ. 1-3] (Αθήνα, 1987), 48 σσ.
- 1992 Honoré de BALZAC, *Ένα Επεισόδιο την Εποχή της Τρομοκρατίας* (Αθήνα: Gutenberg [Λογοτεχνία για Νέους], 1992), 96 σσ.

B'. ΣΕ ΠΕΡΙΟΔΙΚΑ

- 1981 [Συνεργ. Ζωή ΜΠΕΛΛΑ] Guillaume APOLLINAIRE, «Dramaturgie/Théâtres», «Rencontres», *Το Δέντρο*, αρ. 22 (Ιανουάριος 1981), σσ. 330-335.
- 1981 Eric BIAGEVIC, «Παρίσι», *Το Δέντρο*, αρ. 24 (Δεκέμβριος 1981), pp. 203-205.
- 1982 Paul VALÉRY, «À propos de l'écriture», *Το Δέντρο*, αρ. 25 (Ιανουάριος 1982), pp. 266-271.
- 1982 Eric BIAGEVIC, «Παρίσι», *Το Δέντρο*, αρ. 26 (Μάρτιος 1982), pp. 344-345.
- 1983 Antoine LAMBERT, «Το Λειτουργικό μου Σπίτι χάρη στην Ηλιακή Ενέργεια», *Οικολογία και Περιβάλλον*, αρ. 7 (Μάρτιος-Απρίλιος 1983), pp. 59-60.

VII. ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΣΕ ΟΡΓΑΝΩΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΕΣ ΕΠΙΤΡΟΠΕΣ ΣΥΜΠΟΣΙΩΝ-ΣΕΜΙΝΑΡΙΩΝ

- 2012 Συμμετοχή στην οργανωτική επιτροπή του Σεμιναρίου Ξένων Γλωσσών «*Καινοτόμες Δράσεις στη Διδασκαλία Ξένων Γλωσσών*» που πραγματοποιήθηκε από το Σύλλογο Ελληνο-Γαλλικής Φιλίας «Το Σπίτι της Αντουανέττας» και τη σχολική σύμβουλο για τη γαλλική γλώσσα στην Α. Μακεδονία και τη Θράκη, υπό την αιγίδα του Υπουργείου Εθνικής Παιδείας και της Περιφέρειας Α. Μακεδονίας και Θράκης, Αλεξανδρούπολη, 6-7 Οκτωβρίου 2012.
- 2012 Συμμετοχή στην επιστημονική επιτροπή του διεθνούς συμποσίου IDFLE (Innovations didactiques en français langue étrangère), Γαλλικό Ινστιτούτο Αθηνών, 18-20 Οκτωβρίου 2012.
- 2013 Συμμετοχή στην οργανωτική επιτροπή του 2^{ου} Σεμιναρίου Ξένων Γλωσσών «*Ζητήματα μάθησης, διαχείριση της παιδαγωγικής σχέσης και Νέες Τεχνολογίες στην ξενόγλωσση εκπαίδευση*» που πραγματοποιήθηκε από το Σύλλογο Ελληνο-Γαλλικής Φιλίας «Το Σπίτι της Αντουανέττας» και τη σχολική σύμβουλο για τη γαλλική γλώσσα στην Α. Μακεδονία και τη Θράκη, υπό την αιγίδα του Υπουργείου Εθνικής Παιδείας και της Περιφέρειας Α. Μακεδονίας και Θράκης, Αλεξανδρούπολη, Ξενοδοχείο Astir-Egnatia Alexandroupolis /2^ο ΕΠΑΛ Αλεξ/πολης, 5-6 Οκτωβρίου 2012
- 2014 Στο πλαίσιο του προγράμματος Εράσμους και σε συνεργασία με την διδάσκουσα γερμανικής του ΔΠΘ, κ. Ελένη Πανίδου, οργάνωση ημερίδας με τίτλο «Γαλλικό, γερμανικό, ελληνικό νηπιαγωγείο», με ομιλητές τον καθηγητή Dr. Gerald Schlemminger, διευθυντή του τομέα Γαλλικής Φιλολογίας της Παιδαγωγικής Σχολής του Παν/μιου της Καρλσρούης, την κυρία Linda Hacault, διδάσκουσα της γαλλικής γλώσσας και του γαλλικού πολιτισμού καθώς και φοιτητές των τμημάτων γαλλικής και γερμανικής γλώσσας του ΤΕΕΠΗ.

VIII. ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΣΕ ΣΥΛΛΟΓΟΥΣ

1. Μέλος του Συνδέσμου Καθηγητών Γαλλικής Πανεπιστημιακής Εκπαίδευσης (ΠΕ05) : *Association des Professeurs de Français F.U.*
2. Μέλος του Συνδέσμου Καθηγητών Γαλλικής Βόρειας Ελλάδας (APLF) : *Association des Professeurs de Français de la Grèce du Nord.*
3. Πρόεδρος του Συλλόγου Γονέων και Κηδεμόνων του Δημοτικού Σχολείου Ν. Χηλής Αλεξανδρούπολης, 2003-2005.
4. Πρόεδρος του Συλλόγου Ελληνο-Γαλλικής Φιλίας « Το Σπίτι της Αντουανέττας » («*La Maison d'Antoinette*») στην Αλεξανδρούπολη από τον Φεβρουάριο 2006.... Ο Σύλλογος έχει σκοπό την προώθηση της γαλλικής γλώσσας και του γαλλικού πολιτισμού μέσα από πολιτιστικές και εκπαιδευτικές εκδηλώσεις (βλ. ιστοσελίδα: <http://www.lamaisondantoinette.gr/>).